

CARTA NOTICIERA DEL PRESIDENTE

Oficina del Presidente
Unión de Campesinos de América, AFL-CIO
La Paz, Keene, California 93531



Vol. 1 No. 15
6 de febrero, 1978



OFICINA DEL PRESIDENTE

Se Abrió El Centro Educativo Fred W. Ross

Hace muchos años que soñábamos que algún día podríamos tener una escuela para prepara a nuestra gente. Ahora se ha realizado ese sueño. El 16 de enero de 1978, se abrió el Centro Educativo Fred W. Ross en La Paz, y las clases ya comenzaron.

La decisión del Consejo Ejecutivo de dar el nombre del Hermano *Fred Ross* a la escuela, fué unánime. El ha dado tanto al movimiento—a mí, a *Dolores*, a *Gilberto*, a todos—valor, experiencia, el deseo de ayudar a la gente y sobre todo, su enseñanza. Es el nombre mas apropiado que puede haber, para el Centro.

Es una empresa tremenda—muy diferente de todo lo hecho por ninguna otra unión en el mundo. La mayoría de las uniones dan muy poco tiempo para educar a los trabajadores. Los oficios se van aprendiendo en el trabajo u observando. Nuestra meta es desarrollar un programa educacional para capacitar a todos en la Unión de lograr su mayor potencia de trabajo. Yo creo que, con el tiempo, esto será considerado como la mayor empresa de nuestra Unión.

La idea del centro educacional fué concebida al comienzo del movimiento—al final de los 50. En la Convención Fundamental en 1962, pasamos una resolución que trataba específicamente con la educación del trabajador, pero teníamos que organizar a los trabajadores primero. Después vinieron las luchas con los rancheros, Teamsters, los políticos. fuimos enseñando con el ejemplo y verbalmente, pero no había tiempo ni dinero para comenzar un programa educacional estructurado para trabajadores.

En 1970, cuando ganamos nuestros primeros contratos, desarrollamos el Fondo para Campesinos, Martin Luther King, Jr. para dar educación a los campesinos, servicios sociales y guarderías infantiles. En esa época comencé a investigar sobre un centro de entrenamiento y descubrí La Paz—un lugar ideal para educación.

Después que paso el Acta de Relaciones Laborales Agrícolas, en 1975 empezamos a ganar elecciones y supimos que era solo cuestión de tiempo hasta que lográramos los contratos. En enero de 1976, me hice al firme resolución que en dos años podríamos comenzar a entrenar a nuestra gente. El 10 de marzo de 1977, firmamos un acuerdo con los Teamsters y meses después comenzamos los planes preliminares para el centro.

Durante los años en diferentes etapas, y de acuerdo con los miembros del Consejo, se tomaron decisiones para cuáles clases dar. La mayoría de nosotros tenemos conocimientos en organización, por eso siempre pensamos en términos de enseñar a la gente cómo organizar. Observando al personal que trabaja en el movimiento, era evidente que todos sabían tan poco como los trabajadores negociaciones. Todavía estábamos cautivados por el movimiento y no comprendíamos enteramente de que se tratan las uniones. Finalmente todos estuvimos de acuerdo en que había que enseñar a negociar acuerdos colectivos, y que debería incluirse negociaciones, administración de contratos y resolver conflictos.

No consideramos enseñar idioma al comienzo, pero a medida que ganábamos contratos, vimos que nuestros trabajadores estaban en desventaja para tratar con los patrones, que hablan solamente inglés. Así comenzó la idea de enseñar inglés. La administración era un factor desconocido. No tenía

idea que existía hasta que hace unos dos o tres años, cuando tuvimos muchísimos problemas—sorprendidos por qué las cosas no iban bien. Comencé a buscar las respuestas y encontré todo una nueva ciencia llamada administración. La idea de enseñar administración para que los asuntos de la unión se hagan con prontitud y eficiencia, apareció como resultado de la investigación.

Nuestra primera clase de negociación colectiva—12 negociadores como estudiantes—está caminando. Esperamos entrenar 20 a 30 estudiantes en nuestra próxima clase que será Administración de Contratos. Resolución de Conflictos será muy intensivo—probablemente solo cinco a ocho personas. Nuestra primera clase de inglés está preparada para el 1 de marzo de 1978, con 15 a 20 estudiantes. Las clases de administración dará entrenamiento a 15 a 20 estudiantes, por curso en todo lo relacionado con el tema—caja popular, oficinas locales, boicot. Trabajando primero con el personal, nuestra meta futura es enseñar a los campesinos a manejar todos los departamentos de la Unión.

El curso en Negociaciones se espera que dure de seis a ocho meses. Los estudiantes están aprendiendo teoría primero y llegaremos a la historia. Los miembros del consejo presentarán segmentos de la historia de la Unión y yo voy a hablar de la Constitución de la Unión de Campesinos. Viajes de dos a tres días a diferentes uniones para observar negociaciones, serán parte del curso lo mismo que muchísimas negociaciones simuladas. Una vez preparados, los estudiantes se unirán a nuestros negociadores actuales y seguirán todo un contrato. Después se le asignarán contratos, harán lo más que puedan y recibirán ayuda solamente para ayudarlos a finalizar el contrato.

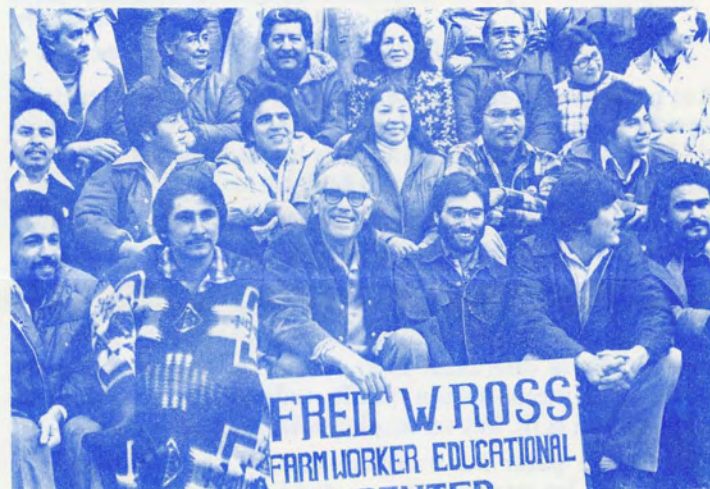


Foto por Darlene Provencio

El Hermano *Fred Ross* (frente al centro) acompañado con los estudiantes (listados abajo) y miembros del Consejo Ejecutivo Nacional (fila de arriba, izquierda a derecha) *Gilbert Padilla*, *Cesar Chavez*, *Richard Chavez*, *Dolores Huerta* y *Pete Velasco*.

Los estudiantes de Negociaciones son, *Hermana Ramona Holguin*, *Hermanos Jose Castro*, *Paul Chavez*, *Luciano Crespo*, *Emilio Huerta*, *Jorge Rivera*, *Daniel Romero*, *Xavier Sandoval*, *Donnell Satterfield*, *Mike Schwartz*, *Henry Torres* y *David Villarino*. El director de la escuela es *Peter Moya*. Instructores: *Hermanos Peter Moya* y *David Martínez*. Personal administrativo y estudios: *Hermana Betty Wolcott*, *Ascención Higuera* y *Cynthia Bell*.

El Hermano *Fred Ross*, al hablar al comienzo del Centro Educativo, dijo: "Soñamos que algún día tendríamos una unión. Era un sueño entonces,—ahora tenemos una Unión. Tuvimos otro sueño—que los Teamsters se saldrían de los files y volvieran a sus camiones. Están ahora de vuelta en sus camiones. Y soñamos de tener un centro educacional. Ahora lo tenemos y estoy orgulloso de estar envuelto en él. Hay un antiguo dicho: 'No depende de nosotros terminar el trabajo; tampoco estamos libres de desistir de él.' Está con nosotros. Tenemos que seguir con él."

Con estas palabras en mente, comenzamos el trabajo soñado de educar a la gente.

DEPARTAMENTO DE PARTICIPACION CIUDADANIA

Estalla La Lucha Por La Mechanizacion, En La Unión

El sábado 4 de febrero, comenzó la gran campaña para

movilizar el apoyo público para resolver los problemas causados el desvergonzado e desenfrenado desarrollo de la mecanización. Hubo mucho público en esa conferencia efectuada en Santa Clara.

Más de 300 miembros de la Unión y simpatizantes del norte de California se reunieron en un seminario de un día, patrocinado por la UFW sobre mecanización efectuado en el terreno de la Universidad de Santa Clara, cerca de San José. El director del departamento de Participación Ciudadana y el miembro del Consejo Mack Lyons y su personal presentaron un interesante programa que incluyó una excelente serie de transparencias sobre mecanización, durante 45 minutos. Fue en inglés y español.

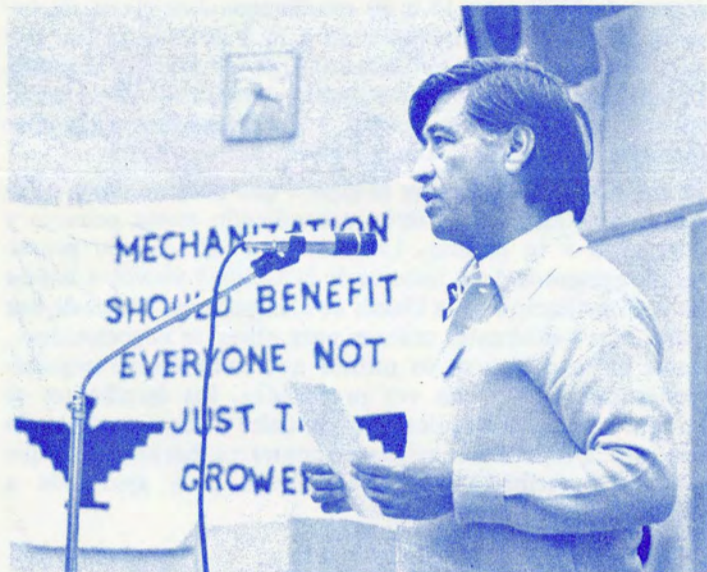


Foto por David Koehler

Conferencia sobre mecanización en Santa Clara 4 de febrero de 1978.

Los participantes en la conferencia vieron las transparencias y oyeron a los líderes de la Unión sobre los desastrosos efectos de las máquinas y el programa de los campesinos para contrarrestar este peligro a nuestro futuro.

Las máquinas son buenas cuando trabajan para la gente, dijimos al principio de la junta; son malas cuando trabajan en contra de la gente. Cuando la mecanización se efectúa en agricultura, no desplaza únicamente a unos pocos trabajadores; hay un desplazamiento total de la fuerza de trabajo. Es la diferencia entre la fábrica y el fil. En la industria, la mecanización puede todavía permitir algunos trabajos. En el fil, hay un desplazamiento total.

Después de pasar las transparencias, y hacer preguntas y respuestas, los participantes se dividieron en nueve grupos para discutir como poder ayudar a la Unión para transmitir su mensaje al público. Tomaron parte en la conferencia miembros de la Unión de Napa, Stockton, y de Salinas y del norte del Valle de San Joaquín. Además había simpatizantes de la Unión de todo de norte de California.

Algunas de las sugerencias de la gente incluyen: educar a los trabajadores organizados y los no organizados sobre el peligro de las máquinas; solicitar apoyo de organizaciones simpatizantes, políticos e iglesias para el programa legislativo de la UFW; organizar un grupo que hable sobre el problema; una marcha de mecanización; tener juntas de casa; publicar el aprieto de los campesinos desplazados.

"Si los rancheros quieren las máquinas, los campesinos quieren tierra," dijo un miembro de la Unión. El Hermano

Lyons dijo que debemos usar la verdad para obligar a la oposición a reaccionar a nuestra campaña y que la educación del público se producirá como resultado de la disputa.

Usaremos metodos probados y experimentados para llevar nuestro caso a la gente y pedir su apoyo. Las mismas tácticas que llevó al éxito el boicot nos llevará a la victoria en esta nueva e importante lucha.

Un reconocimiento especial al Hermano Lyons, y al personal de CPD: Mike Linfield, Sal Alvarez, Ed Greene, Holly Lasell y Diana Lyons por el gran éxito de la primera conferencia.

La conferencia sobre mecanización programada para Delano se efectuará el sábado 18 de febrero, y el 25 de febrero en Calexico.

LOCALIZACION DE LAS CONFERENCIAS MECANIZACION

Febrero 18 de 1978 de 8:00 a.m. - 4:00 p.m.

Oficinas de la Unión, Cuarenta Acres, Delano, California

Febrero 25 de 1978 de 8:00 a.m. - 4:00 p.m.

Jefferson School, 7th & Andrade, Calexico, California

CONSEJO DE RELACIONES LABORALES AGRICOLAS

Guimarra Puesta En Defensa

El Consejo de Relaciones Laborales Agrícolas mandó una queja en contra la corporación de Viña de Guimarra acusandola con 44 obras injustas de trabajo en la elección del 26 de septiembre, 1977.

Las quejas incluyen intimidación; amenazas contra los trabajadores por haber firmado tarjetas de autorización; intervención con los organizadores de la UFW; por haber interrogado a los trabajadores acerca de la afiliación que tenían con la UFW; por haber despedido y a la vez amenazando a otros trabajadores con despedidas por haber apoyado a la UFW; por haber anunciado y establecido una póliza de no ocupar a trabajadores que apoyaban la unión; por el asalto de trabajadores que participaban en las actividades de la unión por los supervisores de la compañía; por haber echado fuera a los trabajadores del campo; por haberles negado comida; por haberles delegado trabajo adicional y sometiendo a abusos y amenazas verbales por sus actividades en la unión.

Los resultados de la elección en Septiembre fueron 673 UFW, 901 no unión, y 218 balotas disputadas. Fue la segunda elección en Guimarra. La primera elección que tuvo lugar en septiembre de 1975, fué anulada por el ALRB.

Hemos dicho en una "declaración" que vamos a pedirle al ALRB que haga un mandato a Guimarra de un convenio colectivo con nuestra unión. Esta es la segunda vez que la compañía ha saboteado la elección. De otro modo, Guimarra puede violar la ley y ser premiado por ello en negar sus trabajadores el derecho de tener su propia unión.

En ciertos casos donde hay obras injustas extensivas el ALRB tiene el poder de ordenar a la compañía que se ponga a negociar con la unión porque la compañía lo ha hecho imposible tener elecciones libres.

President's Newsletter

Office of the President
United Farm Workers of America, AFL-CIO
La Paz, Keene, California 93531

Non-Profit Organization
BULK RATE
U.S. POSTAGE
PAID
Keene, Calif. 93531
Permit No. 1